納偉旅行社

無遠弗屆●無微不至 Love & White Travel 加溫 金哥 大華

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2,799

* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

廣州旅遊探親團 $1,699

* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 $1,649

* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

紐斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268

* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車，
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，
* 聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：四人房305 三人房315 雙人房345（12歲以下小童減收$20）
* 出發日期：81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日

美加西岸豪華巴士旅遊團

* **砵崙市三日遊** 華人領隊 出發日期：81年5月16日，9月5日，10月10日
* **阿根拿根葉園三日遊** 華人領隊 出發日期：81年8月1日
* **域多利兩日遊** 華人領隊 出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
* **加拿大洛磯山脈七日遊** 專人領隊 出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）。

紐斯尼樂園旅遊團 $264

* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
* 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：四人房$299 三人房$309 雙人房$329 什二歲以下小童減收$50
* 出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）

賭城旅遊團 李櫨$189 拉斯維加$199

* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平

宛尼辟$154 多倫多$246 渥太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅 省$186 賭 城$186 紐 約$317

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475. MAIN ST. 緬街四七五號（夾片打街）電話：687·3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝 一九八一

5月25日，
6月29日，7月15日
8月24日，10月23日

●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙人房計

●本公司服務：
每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港爲止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service Donald Lee Limited 香港海外旅行社 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario Canada M5G 1C6 Tel: (416) 977-3333 Telex: 06-23561 Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Toronto: Hong Kong International Travel Ltd. 多倫多 香港國際旅行社 281 Spadina Ave., Toronto, Ontario Canada M5T 2E3 Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc. 多益有限公司 601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario Canada M5G 1Z6 Tel: (416) 593-1811 1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd. 渥太華 永安旅遊有限公司 400 Bank St., Ottawa, Ontario Canada K2P 1Y5 Tel: (613) 234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel

Tel. 689 – 7324

燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌●●●

冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品●
樽裝罐頭、辣椒醬菇、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫地僻、點間顧、卡技利 各埠均有代售。

歡迎零沽批發

梁祺 KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程；專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四—一一〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

中國旅遊探親團 $2,799

* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

廣東旅遊探親團 $1,699

* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月29日，7月17日。

溫哥華～國華公司 ☎(604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎(604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎(604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 ☎(403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10133 - 97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙 省～納偉旅行社 ☎(306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

加拿大駕駛學校

請電：434-1887岑先生437-9195

京士威2183號

學 男女教師 轉波車或 自動波車 任君選學

由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特惜課程$132七小時免費接送，時間任擇。

本校代售中國名產富貴竹 每支十一元半。

名園大酒家

餐廳三層 名廚主理
華筵喜酌 大小宴會
星期美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚演唱
即日登台，陳容雄厚 青春歌后

杜鳳珊小姐 英俊歌王
車軒承先生 小調歌后
解曉萍小姐 寶島艷星
黃珊珊小姐

鐵定三月九日 聯合登台

電話六八三—四七二二

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎

歡迎批發零沽

雙喜食品廠

Double Happinese Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

逢星期二休息。

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STOI

266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪

逢星期一休息

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.

Phone:253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址：雲高華片打東街一〇貳號

陶陶酒家 食譜精研 大請小酌 悉從尊便

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

大請小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

永安燕梳公司

PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

保險全科

忠誠爲君詳細解答澈底解決各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳

autoplan

各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行

WAH KIU

珠光寶氣 閃閃生輝

·專營·
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座

專行專業·名師設計·款色多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收買
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET（唐人埠緬街）

VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7

電話：(604)669-3247

加拿大賽路銀行

The Royal Bank of Canada

溫哥華華埠緬街四百號

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van. B.C

681-5848 879-5506

新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林沖晒 影相射印每張35仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧

一日起貨

新邊麵飽 新鮮 味美